

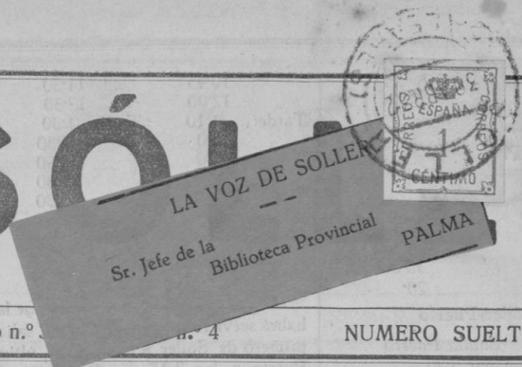
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

RIPOLL & C. I E

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

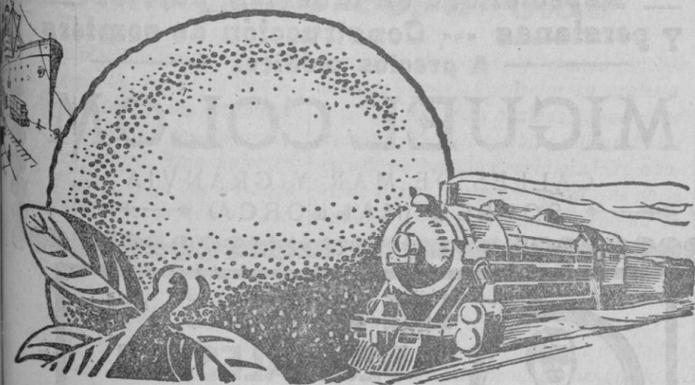
SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los

domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Telefono, nº 35.

ALCIRA

REGISTRADOS CATALA VALENCIA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.
Librería Salvador Calatayud, Luna, 27, SÓLLER.

Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:

Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7-15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

Servicio de vapors

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcúdia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcúdia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcúdia a las 10 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela. Martes a las 10 horas.

De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 10 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma; Sale los domingos; de Alicante, a las 12; y de Ibiza a las 24 horas.



Para suscripciones:
 Librería de
 Salvador Calatayud
 Luna, 27.—SOLLER
 se facilitan folletos

VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

Sesorihelos Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

COMISION Y EXPORTACION
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM
 ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
 Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
 Frasco pequeño 2,50

FRUITS & PRIMEURS
 Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
 Importation — Commission — Expédition
 SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES
 (Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative 47 du Hamel
 50 Rue du Hamel
 Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
 TÉLÉPHONE 85.792

ALMAUEN DE MADERAS
 CARPINTERIA MECANICA
 Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers
 A precios módicos

MIGUEL COLOM
 CALLES DE MAR Y GRANVIA
 SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON — Barcelona —
 Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

EXPORTACION DE FRUTAS
 ESPECIALIDAD:
 Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

MARCO E IÑESTA
 Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:
 CARAGENTE (Valencia)
 JATIVA (Valencia)
 ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
 Teléfono: 7

OVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
 CLERMONT L'HERAULT

GOTAS DIVINAS
 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona
 Nombre y dibujo patentados

ACEITE Vegetal

VINOS GARANTIDOS
 Cooperativa Fekanitz
 Calle de la Rectoría n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA
 Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SÓLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene restando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
 Calle _____
 Ciudad _____
 Provincia _____

INDICACIONES

- 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lumbros.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativo sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Gonorrea, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlceras estómago.
- 19 Úlceras Varicosas.
- 20 Preveniria enfer.

SE MANDA GRATIS
 Quítese Vd. el adjunto cupón y envíe mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresión, con sello de 2 cts.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



EL SEÑOR

D. Francisco Forteza Forteza

Concejal del Magnífico Ayuntamiento de Sóller

Falleció en esta ciudad el día 26 de los corrientes, a las ocho de la noche

A LA EDAD DE 42 AÑOS

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

D. E. E.

Sus apenadísima esposa D.^a Francisca Forteza Aguiló; hija Srta. María; madre política D.^a Catalina Aguiló Pomar; hermanos y hermanas políticos; tíos, tías; sobrinos, sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca e Ilmo. Sr. Obispo de Huesca se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, en la forma acostumbrada.

Las mujeres españolas

La mujer española ha tenido siempre obras que la han hecho inconcusable. Arraigada en sus cristianas creencias, animosa en las empresas, fuerte ante el peligro. Una mujer del siglo de España, hija de la vieja España, henchido el pecho de amor con el sentimiento con que las españolas saben sentirlo, emprende la reforma de orden religioso, y la sublime andadura logra con sus esfuerzos que el perfume de sus virtudes traspase la barrera de los siglos, y todas las generaciones que la precedían han reconocido sin duda la españolísima Teresa de Avila. El sueño del aventurero genovés, el impulso, tres carabelas salen del puerto de Palos, surcan mares desconocidos y el pendón de Aragón y Castilla primero en ondear bajo el cielo italiano. Y cuando las tropas napoleónicas invadían la patria, cuando España vibró al grito agudo y entusiasta de independencia!... ¡fue una mujer entre los cadáveres mutilados de militares y paisanos, hizo rugir la voz terrible del cañón, defendió su ciudad heroicamente obligando a los franceses a retirarse, en la zaragozana plaza del

Compañía de Jesús, y mandó muchos miles de firmas a confirmar su protesta y vió sus esfuerzos anulados y sus voces desoídas, ha visto también retirar de las escuelas el bendito Crucifijo... Pero ahora no firma... Sospecha quizá que no se le haría caso alguno... Su protesta es mucho más expresiva, mucho más de mujer. Al arrancar el Cristo de los centros donde se forman los ciudadanos de mañana, ella se cuelga al cuello un Crucifijo como su insignia más preciada, demostrando así que no ha menguado la fe en las mujeres de España, y que las madres españolas sabrán infiltrar en el corazón de los hijos, la doctrina de la Cruz que palpita sobre el suyo.

¡Adelante! mujeres españolas! Mostrad dignas de la raza esforzada de la valerosa Agustina; dignas del genio emprendedor de la ideal Isabel; dignas del temple sublimemente cristiano de la incomparable Teresa. La patria espera de vosotras. Tenéis dos armas poderosas con que combatir: el Cristo sobre el pecho y la papeleta electoral entre las manos. Y la mujer que siente en sí el influjo poderoso de la Cruz, no dará su voto a los que pisotean la Ley del que murió en ella. ¡Mujeres de España! ¡Por vuestras creencias, por vuestro genio, por vuestra Historia, mostrad siempre, y ahora más que nunca, verdaderamente españolas!...

FAMAM

Sóller 21 Abril 1932.

Pensamiento

¡Belleza! ¡Finura! ¡Gracia!... ¡Desengáñate! Los hombres prefieren una ciuuela gorda a una rosa.

A los católicos de Sóller

"La Junta parroquial de Culto y Clero" ha dirigido a los católicos el siguiente manifiesto:

Las actuales circunstancias imponen a los católicos españoles ineludibles deberes por lo que atañe a la honesta sustentación del Clero y al culto debido a Dios.

Sólo con el ánimo de indicar puntualmente estos sagrados deberes que nos impone la Iglesia y sin otra pretensión alguna, los que constituimos la «JUNTA PARROQUIAL DE CULTO Y CLERO» por encargo del Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de la Diócesis, hemos creído conveniente dirigirnos a los católicos de nuestra ciudad, puesto que al dejar el Estado parcialmente, y en día tal vez no lejano, totalmente desatendidos sus compromisos con la Iglesia, tan sagrados deberes correrán de cuenta nuestra.

Hagamos algunas reflexiones, para muchos innecesarias, sobre estos deberes que acabamos de indicar.

La honesta sustentación del Clero

«El que sirve al altar debe vivir del altar».—«El trabajador es digno de su salario».—Así lo dice el Evangelio refiriéndose a los Apóstoles. Trabajador es el sacerdote en la viña del Señor; es pues, de justicia que se le retribuya.

Nuestros antepasados con los diezmos señalados por la Iglesia y sus piadosos donativos, atendieron no sólo a la sustentación del Clero, sino que levantaron esos suntuosos templos dotándolos convenientemente de ornamentos y vasos sagrados; y con sus fundaciones benéficas atendieron a las necesidades de los pobres a quienes se socorría con largueza.

La Iglesia tenía un perfecto dominio sobre los bienes que la munificencia de los fieles a través del tiempo había puesto en sus manos. Vino la desamortiza-

ción de los bienes de la iglesia; pero más tarde el Estado reconoció la injusticia de tal despojo y procuró de alguna manera reparar los males causados a la Iglesia. El Papa, como buen Padre, se avino a un arreglo amistoso conviniendo en que «el Estado español se obligaba a satisfacer la dotación del Culto y Clero».

Con el advenimiento de la República se va introduciendo un nuevo orden de cosas. El Gobierno Español, sobre las reducciones ya hechas, a contar del 1.º de Abril, disminuye en un 50 y 20 p.º respectivamente las nóminas de los párrocos y vicarios, y fácil es de prever que se irá con rapidez a la total extinción del Presupuesto de Culto y Clero.

Para en breve, pues, la Iglesia española va a quedar desamparada, sin dotación alguna sus ministros y templos, en la mayor indigencia. La dotación del Clero en España tuvo y tiene todo el carácter de una deuda del Estado. No obstante, se suprime. ¿Qué se diría si el Estado se negara a pagar los cupones de los títulos de la Deuda? ¿Es que la Iglesia es de peor condición que los particulares?

Desamparada la Iglesia, desamparado queda a su vez el sacerdote, porque desdiría de su sagrado ministerio tener que ganarse el sustento dedicándose al cultivo de la tierra o prestando sus servicios en una tienda u oficina.

Tenemos la seguridad de que los católicos sollerenses no han de permitir que nada falte al clero y de que todos se aprestarán a procurarle una honesta sustentación.

II

El culto debido a Dios

No basta tributar a Dios el culto interior de nuestra adoración. Precisa que con actos externos y públicos le honremos, que este honor se le tribute en aquellos lugares y con aquellas ceremonias que señala y ordena la Iglesia.

El Estado Español ya no satisface cantidad alguna para el culto. La falta

de consignación oficial para atender a tal necesidad, ¿hará que sea preciso cerrar nuestros templos y sedeje de tributar a Dios el culto que le es debido?... Tenemos la certeza de que no. Todos los católicos sollerenses estamos interesados en ello; en ello va nuestro honor. Aunque sea a costa de sacrificios, hemos de tener interés en que nuestro templo parroquial y nuestras iglesias permanezcan abiertos al culto, como hasta el presente, y esmerarnos en que no desmerezcan las funciones religiosas en honra de Dios y de sus Santos...

Las circunstancias por que atraviesa la Iglesia española imponen a los católicos esta nueva carga. Sepamos, pues, cumplir con nuestro deber. Ha llegado la hora. Sin perjuicio de que los católicos sollerenses ayuden por medio de donativos y limosnas particulares, si así lo prefieren, hemos juzgado conveniente que se abriera una suscripción popular para atender al Culto y Clero parroquial. Dada la religiosidad de nuestro pueblo, sbrigamos las esperanza de que, no solo será bien recibida de los católicos, sino que se cubrirán con creces todas las necesidades indicadas, quedando todavía un buen margen para ayudar e imprimir mayor vida a las obras de beneficencia que tan plausible función social cumplen en esta ciudad.

Dios premiará nuestros generosos sacrificios.

Antonio Colom Casasnovas.—Pedro A. Alcover Pons.—Lucas Bernat Ferrer.—Mateo Frontera Pizá.—José Paig Morell.—Antonio Colom Casasnovas.—Cristóbal Castañer Ripoll.—Miguel Casasnovas Castañer.—Bartolomé Colom Ferrá.—Onofre Bauzá Castañer.—Antonio Valls Valls.—Paula Casasnovas Borrás.—Margarita Magraner Morell.—Rosa Arbona Oliver.—Margarita Coll Mayol.—María Castañer Oliver.—Margarita Ferrá Oliver.—Rosa Vicens Magraner.—Teresa Marqués Colom.—María Colom Casasnovas.—Antonia Rullan.—Magdalena Morell Coll.—Catalina Llinás Arbona.

Sóller, 28 de Abril de 1932.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en Pommes de terre nouvelles

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik
MAYOL. . BirkaDEM
MAYOL. . Fort-de-L'Eau
MAYOL. . Zéralda
MAYOL. . St. Chamond
MAYOL. . Chavanay
MAYOL. . Cavaillon
ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1 - 11
BIRKADEM 0 - 82
FORT-DE-L'EAU 0 - 39
ZERALDA 0 - 06
ST. CHAMOND 2 - 65
CHAVANAY 0 - 13
CAVAILLON 1 - 48
MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

DE LA PENINSULA

La naranja

La temporada llega rápidamente a su fin. Las disponibilidades son ya escasas. En nuestros centros productores, la actividad ha disminuido bastante en lo que se refiere a la confección. Acorde con este ritmo de la actividad naranjera, los precios de compra han flojeado igualmente, comprándose en la ribera a 5 y 5'50 pesetas la arroba de naranja sangrina. En la zona de la Plana, la naranja blanca se paga a 45 pesetas millar, y de 55 a 60 la «blood». La tendencia es marcadamente a la baja.

El total exportado desde principios de la temporada ha sido de 45.099 vagones, con 257.373 toneladas por vía terrestre; durante el mismo periodo del año anterior se habían exportado 41.046 vagones, con 230.142 toneladas.

Por vía marítima salieron cajas 9 millones 854 660, contra 9.914.328 durante el mismo periodo del año anterior.

El mercado de Hamburgo ofrece más halagadores perspectivas, pues si bien para la naranja blanca sigue manteniéndose sin cambio sus cotizaciones, por lo que respecta a la «blood» se alcanzan términos medios de 12 a 12,50 marcos o sea con un aumento de 1 y 1,50 a los conseguidos en las anteriores subastas.

Acerca de los distintos mercados ingleses, hemos leído unos informes del agregado comercial de España en Londres. Estudia el aspecto de los mercados en relación con la naranja de otras precedencias y resulta que Palestina no disfruta del derecho preferencial concedido a los Dominios, Protectorados y territorios de mandato; de manera que los productos procedentes de dicho territorio satisfacen iguales derechos arancelarios que los originarios de países extranjeros. Queda, por tanto, desvanecida la general creencia que sostenía para los productos españoles un estado de inferioridad.

También ofrece datos curiosos relacionados con la importación de naranjas en la temporada de verano a Inglaterra,

procedentes de Suráfrica, Brasil y California, así como del desarrollo hasta este momento de la campaña de naranjas de invierno procedentes de Jaffi y España.

Las cajas procedentes de la primera en la presente campaña, que se halla en pleno desarrollo ascienden hasta fin de febrero a 1.680.00 con un aumento sobre arribos de la campaña anterior 482 mil cajas. Los arribos de España hasta fin de febrero ascienden a 3.380.000 cajas, contra 6.700.000 en la temporada de 1930. Los precios se han afirmado.

Las noticias que en el mismo se exponen sobre la producción y exportación de naranjas en la República brasileña indican que en lo futuro ha de ser una formidable competidora de España, pues en la actualidad cuenta por encima de 15 millones de árboles de naranjas todavía jóvenes; pero transcurridos cuatro o cinco años, se espera que el Brasil pueda exportar 7.000.000 de cajas durante nueve o diez meses al año. En 1931 exportó 2.054.000 cajas.

EN PALMA

El grandioso mitin del domingo

No se había celebrado en Mallorca ningún acto político de tan grandes proporciones como el del domingo. — Asistieron unas 22.000 personas. — Apesar de cuanto se hizo para impedirlo y perturbarlo, el mitin se llevó a cabo con gran entusiasmo. — Los oradores fueron constante y calurosamente aplaudidos, sobretodo al contestar con agudeza y virilidad a las interrupciones. — Un petardo que no causó el más mínimo efecto. — Las mujeres dieron una ejemplar muestra de serenidad y firmeza. — Después del grandioso mitin, unos grupos que, llevando banderas habían salido de la Casa del Pueblo, recorrieron algunas calles en manifestación. — El local de «Unión de Derechas» fué asaltado. — Sonaron algunos disparos. — Varios heridos. — Los guardias de seguridad dieron algunas cargas. — Per orden gubernativa se clausuró el local de «Unión de Derechas» y se suspendieron los actos que habían de celebrarse en Menorca.

Con este mismo epigrafe que reproducimos de nuestro colega Correo de Mallorca, podrían

quedar enterados nuestros lectores de los acontecimientos desarrollados el domingo último en Palma en el mitin que se celebró en la Plaza Toros; y después del mitin. Pero preferimos, aunque suscitadamente, dar unos detalles que permitan a nuestros lectores formarse un más amplio juicio de lo ocurrido.

Tomaron parte en el acto el Diputado a Cortes D. José M.ª Gil Robles, el ex-ministro D. Antonio Goicoechea, D. Agustín Ferrer Vidal de Goytisolo, D. Jerónimo Massanet Sampol y Mirqués de Verger. Todos ellos estuvieron brillantísimos en sus respectivos discursos arrancando del público delirantes ovaciones. Hubo elementos que cuidaron de interrumpir sin conseguir más objeto que el ridículo y algunas bofetadas. Se soltó un petardo en el tendido de las señoras, pero hubo chasco, pues aquellas no sufrieron el más leve susto continuando tranquilas en su puesto y dando pruebas de una entereza que para sí quisieran muchos hombres.

Los accidentes más importantes se originaron a la salida del mitin. De la información que de dicho acto publica La Última Hora entres-camos lo siguiente:

«En los alrededores de la Plaza de Toros comenzado el mitin quedaron apostados unos grupos.

Un Reverendo Sacerdote que llegó a la Plaza algo retrasado al pasar por delante dicho grupo fué insultado. El cura prudentemente continuó hacia la puerta de entrada penetrando en el recinto del Coliseo Balear.

Poco después se presentó a la puerta un individuo alegando para entrar que le habían dicho que su mujer estaba en el mitin, encontrándose accidentada. El Teniente de Seguridad ordenó a un guardia que le acompañara en busca de su esposa para comprobar la certeza de lo dicho que resultó ser una extratagema para entrar al mitin.

Unos grupos entonces intentaron forzar una puerta para de esta manera asaltar la plaza de toros.

En vista del cariz que tomaba, el Jefe de Seguridad ordenó un toque de atención, pero como continuaban los desórdenes se dió el segundo toque que como el anterior fué recibido con indiferencia por los revoltosos.

Poco después previó el tercer toque de corneta los guardias dieron la primera carga de la tarde persiguiendo unos cien metros a los agitadores, cuyo grupo desbandadense se disolvió, en precipitada fuga.

En la calle, inmediaciones de la Plaza de Toros y en la de Fermín Galán se estacionaron algunos grupos, que, a medida que desfilaron los asistentes al mitin se metían con ellos, especialmente con las señoras; a varias

de las cuales arrancaron unos crucifijos que ostentaban sobre el pecho. Ello estuvo a punto de ocasionar un serio altercado que evitó la oportuna intervención de la Benemérita.

Con la intervención de la Benemérita los del grupo se disolvieron, pero al cabo de poco tiempo se rehicieron y poniéndose al frente uno que llevaba una bandera de la República, formaron un grupo numeroso, que, partiendo de la referida Casa del Pueblo recorrió varias calles de la ciudad, cantando y gritando, obligando a los que no lo hacían a descubrirse al pasar la bandera.

Al llegar al Paseo del Borne a unos veinte y cinco metros de distancia del referido local de la «Unión de Derechas», emprendieron vertiginosa carrera en dirección al mismo. A las voces de ¡vienen a prender fuego! que lanzaban los que veían correr a los del grupo fueron cerradas todas las puertas del local, quedando los socios dentro.»

Correo de Mallorca, continúa la información de la siguiente manera:

«Al llegar los del grupo frente al local social de la entidad «Unión de Derechas» arreciaron en sus gritos y pronto no contentos con éstos, llegaron hasta el local, rompiendo con piedras y sillas los cristales de sus puertas y penetrando después varios de ellos dentro del local, donde se hallaba el Sr. Gil Robles, generalizándose la lucha con los que dentro de él estaban.

En este momento sonaron algunos disparos, y dos de los individuos que estaban por allí resultaron heridos.

Los disparos produjeron la natural alarma en el Borne, que pronto quedó despejado acudiendo rápidamente fuerzas de policía y Seguridad ante el local de la «Unión de Derechas» y disolviendo los grupos.

Hubo, contusos, consecuencia de cargas que la guardia de seguridad se vió obligada a dar.

Despejados, por la fuerzas de Seguridad y Policía, los alrededores de «Unión de Derechas» y restablecido el orden, los manifestantes se rehicieron frente al Gobierno Civil, donde surgieron algunos oradores, subiéndose una comisión a parlamentar con el Gobernador.

Poco después del Gobierno Civil marchaba al local de «Unión de Derechas» el Jefe de policía, quien, una vez allí, ordenó no se dejase entrar ni salir a nadie del local social, donde los que allí había estuvieron detenidos por más de una hora.

Al cabo de este lapso de tiempo y practicadas algunas diligencias se recibió la orden de que se les dejase salir a todos, quedando clausurado el local de «Unión de Derechas» por orden gubernativa.

Después de la orden gubernativa fue clau-

surando el local de la «Unión de Derechas», y como los grupos no se disolvieron los guardias de seguridad y policía invitaron a estos a que despejaran.

En vista de que la orden no sólo no se cumplía, sino que era recibida con hostilidad, la fuerza disolvió rápidamente los grupos, efectuando algunas detenciones.

También los guardias de seguridad se apoderaron de una bandera que enarbolaba un grupo que profería gritos.

Por la noche y una vez calmado el ambiente, el Gobernador dió orden de que se libertasen a todos los detenidos, como así se hizo, y se entregase la bandera.»

Por orden gubernativa fueron suspendidos los actos de propaganda que se habían de celebrar en Menorca.

“ANTENA”

La administración de esta popular revista. — Desengaño, 14, Madrid — acaba de editar un muy completo Catálogo de esquemas y accesorios de radio, con más de doscientas ilustraciones, precios al día de La Radio Popular, que viene a llenar las necesidades de los aficionados constructores.

Felicitemos a la dirección de la revista «Antena» que con tan vigorosa eficacia viene desde hace varios años contribuyendo a la popularidad de tan admirable ciencia.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuarteles.

Informes: Jerónimo Estades Gastañer.

A VENDRE

région sud-est, Commerce de fruits, détail et gros.

2 camionnettes. Peut convenir a 2 associés (on louerait le fonds).

Dirigitse a «La Voz de Söller.»

RONDAYES MALLORQUINES

Llibreria d'En Salvador Galatayud. Lluna 27 — Söller.

CRONICA GENERAL

Alcaldía

Por motivo de haberse ausentado el Alcalde propietario D. Buenaventura Mayol y no ser posible sustituirle el primer segundo teniente señores Arbona y por estar ausente el primero y no por sus ocupaciones el segundo el señor D. José Forteza Forteza.

Timbre de alarma

El experto electricista Jefe de la oficina del Ferrocarril de Sóller D. Clelio Hernández, es un ingenioso timbre colocado en el paso a nivel del eléctrico Sóller-Puerto, inmediato a la Puerta. Se trata de un aparato que al cruzarse, tanto a la subida como a la bajada, deja oír el fuerte sonido de un timbre que avisa a los vehículos que por allí transitan en el momento de cruzar el tran-

Se hace algún tiempo el mismo Sr. Hernández había colocado en el mismo sitio un timbre que se iluminaba al momento de pasar por la carretera. La nueva instalación de ahora, resulta mucho más eficaz que la anterior, ya que los conductores de vehículos por el paso, cuando se sea su distracción, les será siempre oír el timbre de alarma.

Esta obra digna de alabanza tanto por el ingeniero Sr. Hernández que lo ha llevado a cabo como por la Compañía que la ha adoptado.

Horario de verano

Desde el primero de mayo al 30 de septiembre en el Ferrocarril de Sóller regirá el siguiente horario:

Sección de Palma-Sóller
 Salidas de Sóller. — 5:45, 8:15, 10:45, 12:15.
 Salidas de Palma. — 7, 9:30, 12, 15, 20.

Sección Sóller-Puerto
 Salidas de Sóller. Mañana. — 5:7, 8:10, 9:45, 12.
 Salidas de Puerto. Mañana. — 5:20 7:30, 9:30, 10:20, 11:30, 12:30.
 Salidas de Sóller. — 1:30, 2:30, 3:30, 4:30, 5:30, 6:30, 8:15, 9:25.

Los domingos y días festivos por la tarde se presta servicio doble de tranvías saliendo del Puerto a las tres y el último del día a las 8:15 quedando restablecido a la hora el servicio de los días laborables.

Los días, en el servicio doble de la tarde los tranvías solo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colon, excepto los viajes que combinan con los tranvías que llegarán a la estación.

El servicio que sale del Puerto a las 3:30 y el que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 6:15.

La temporada de baños saldrá de Sóller un tranvía a las seis de la mañana y otro a las 6:30.

Cine Fantasio

Obras de construcción de este nuevo cine se llevan a cabo en la calle de la Puerta bajo la dirección del experto arquitecto albañil y contratista de obras don Tomás de Esporlas, se van adelantando rápidamente.

Los muros de los cimientos, se ha procedido a levantar las paredes laterales del edificio habiendo alcanzado una altura considerable en el momento de escribir estas líneas.

Por este camino es indudable que el teatro podrá ser inaugurado al comienzo de la próxima temporada invernal.

Obras de reforma de la Plaza

En la presente semana se ha procedido a embaldosado del piso del polígono de la plaza de la Constitución.

Se han colocado las losetas de asfalto que harán el pavimento permanente y duradero.

La operación ha sido presenciada por un gran número de público.

Las ferias y fiestas

Se organizan en buen número las casetas de ferias en la calle de la República.

Se están faltando también la acostumbrada feria.

Mucho entusiasmo por las carreras organizadas por la acreditada "Casa de Carreras" que como saben nuestros lectores se celebrará el domingo día 9 del próximo mes de mayo.

Se organizan tanto para las carreras de coches como para las de bicicletas. Unos cuantos de ellos con artículos propios para bicicletas vendidos por la Casa Pizá. Otros vendidos por el propietario del Café "Sollerense", D. Juan Capó y el

propietario del café Ca Na Galiona D. José Estades, y otros.

Como verán nuestros lectores en el programa de los festejos, se celebrarán bailes de salón en el teatro "Defensora Sollerense" amenizados por las reputadas orquestas "Cocktail Jazz", de Sóller y "Mallorca" de Palma.

Turismo

Si bien efectuándose a esta ciudad excursiones de turismo.

El miércoles nos visitaron 80 excursionistas llegados a bordo del *Watussi*. Vinieron en auto y tomaron el té en el restaurant Marisol del Puerto de Sóller.

El jueves fueron unos 200 los turistas ingleses que nos visitaron. Habían llegado el mismo día a Palma a bordo del "Arandora Star" que procedía de Tánger.

La mitad de los excursionistas vinieron en auto y la otra mitad en tren cambiando recíprocamente de locomoción para su regreso.

Tomaron el aperitivo en el Restaurant Marisol del Puerto de Sóller, y comieron en el Hotel Restaurant del Ferrocarril de Sóller, ambos establecimientos propiedad del inteligente industrial hotelero D. Vicente Sastre.

Al atardecer regresaron a Palma para embarcar en el citado buque, que por la noche salió con rumbo a Palermo.

Esta mañana ha visitado esta ciudad una numerosa expedición de turistas ingleses llegados a Palma a bordo del trasatlántico "Orontes".

La mitad han venido en tren. La otra mitad en auto.

Han tomado el aperitivo en el Restaurant Marisol y han comido en el Restaurant del Ferrocarril.

Al atardecer deben emprender su viaje de regreso a la capital para embarcar de nuevo en el citado buque.

El 1.º de Mayo

Mañana domingo, con motivo de ser el 1.º de Mayo, se celebrará la fiesta del Trabajo.

Con tal objeto, permanecerán cerrados todos los comercios de esta localidad; tejidos, ferreterías droguerías, perfumerías, papelerías zapaterías, colmados, tiendas de comestibles carnicerías, cafés, tabernas, etc., etc.

Las pastelerías y confiterías podrán tener abierto el despacho de pastas para desayuno y dulces, hasta las 11 de la mañana.

Las sociedades recreativas y políticas podrán tener abierto, pero sus cantinas no servirán bebidas de ninguna clase.

Los cines darán función. Igualmente funcionará el servicio de tranvías y autos de alquiler.

Los hoteles, fondas, casas de pensiones y comedias cerrarán a las 14:30 de la tarde, autorizándose a partir de dicha hora, el suministro de cenas frías y alimentos precisos a los huéspedes.

Las peluquerías y barberías permanecerán cerradas.

Las panaderías tendrán abierto hasta las 11 de la mañana.

Tampoco habrá mercado en la plaza de abastos.

El Alcalde Sr. Forteza ha hecho público un bando invitando a la ciudad a que celebre la fiesta oficial del día primero de Mayo.

Al propio tiempo ordenaba el cierre general de comercios a excepción de los que más arriba de esta gaceta se enumeran.

Segun parece, mañana serán numerosas las personas que aprovecharán el día para realizar giras campestres. Prometen verse muy animadas las afueras de esta población, montes y pueblos vecinos como Fornalutx, Deyá y Buñola. Facilitará mucho estas excursiones el cierre general del comercio.

Mercado local

Los precios que han regido durante la presente semana son como sigue: Naranjas, de 50 a 60 ptas. la carga. Limones, a 30 ptas. la carga. Algarrobas, a 9 ptas. el quintal. Aceite, a 200 ptas. la somada de 96 litros.

Esta semana se ha realizado la primera expedición de cerezas. Esta ha sido hecha a Angoulême (Francia) rigiendo el precio de 300 ptas. los 100 kg.

Teatro "Defensora Sollerense"

El sábado y domingo últimos se proyectó en este local la bonita película *El Presidio* magnífica creación de Juan de Landa que logró emocionar e interesar al público.

Otras cintas completaron el programa.

El miércoles, hubo función de cine mudo proyectándose *Bandido por amor* por Hoob

Gibson y Elena Gilbert, y *El infierno de oro* por Pat O'Malley y Mae Buych.

Para hoy y mañana se anuncia la bella película *Monsieur Sans Gêne* por Ramón Novarro y *Marianne* por Marion Davies.

Teatro "Victoria"

Un gran éxito obtuvo la película sonora en español *Luces de Buenos Aires* por Carlitos Gardel y Gloria Guzmán, obra de regocijante argumento repleto de bellísimas canciones típicas argentinas y criollas.

Como complemento del programa se proyectaron la película cómica hablada en francés *Agencia de Matrimonios* y una revista de actualidades en inglés.

El jueves se proyectó la revista-opereta de la marca Fox, *Letra y Música* cuya principal interpretación corrió a cargo de Lois Morán. Se trató de una película muy atractiva por lo bello de su música y su ambiente.

El demás programa complementario fue muy del agrado de la concurrencia.

Para las funciones de hoy y mañana, recibimos del director Sr. Ferrer la siguiente nota:

"Hoy y mañana se proyectará la gran cinta sonora en español *Camarotes de lujo*, que al estrenarse en Palma en el Rialto, obtuvo un gran éxito, como se desprende de la siguiente información publicada por la prensa de la Capital:

"*Camarotes de lujo*" la producción Fox ayer estrenada en este aristocrático salón, obtuvo un éxito completo, como pocas veces conseguido en lo que lleva estrenado la Fox durante la temporada; trátase de una de las películas mejor logradas del cinematógrafo moderno y en ella el famoso director William K. Howard ha confirmado rotundamente sus excepcionales dotes de artista y técnico a la vez.

Dada la categoría de la película y de los artistas, la Fox ha querido una vez más demostrar su complacencia para el público de habla hispana realizando una película en nuestro idioma por el procedimiento de dobles. Es de una perfección que asombra y que en un tiempo se hubiera creído imposible. El elenco de artistas perfecto. Edmundo Lowe, Lois Moran, Greta Nissen y Mirna Loy fueron justamente aplaudidos".

La prensa de la península ha dedicado también grandes elogios a dicha cinta; coincidiendo todos en que es una de las mejores películas de la Fox.

Completarán el programa otras cintas".

Lotería Nacional

Recordamos a nuestros lectores que el Comité local de la Cruz Roja distribuye entre sus socios, favorecedores y público participaciones de a peseta del sorteo de la Lotería Nacional del día 11 de Mayo próximo.

Los décimos adquiridos corresponden al billete n.º 26,471.

Excursión al Torrent de Pareys

Por la Comisión permanente de Festejos de la Sociedad "Asistencia Palmesana" de la capital, se está organizando una excursión colectiva a los bellos parajes de Torrent de Pareys.

Se ha señalado el día 12 de Junio próximo para su celebración y se está imprimiendo la mayor actividad en su organización con el fin de publicar dentro pocos días el complemento del programa con el itinerario a seguir y los precios.

Podemos adelantar que el viaje será hasta el Puerto de Sóller y regreso a Palma en cómodos autocars y del Puerto de Sóller a Torrent de Pareys y regreso en lanchas a motor dispuestas previamente, y los precios serán verdaderamente modestos.

Submarinos que no vienen

Habiendo circulado la noticia de que el día 26 del actual por la tarde visitarían esta ciudad los submarinos "C-1" y "C-4", fundados hasta el mismo día en el puerto de Palma, fué bastante la gente que se trasladó al Puerto con el fin de poder presenciar la entrada de ambos buques.

Pero resultó que dichos submarinos no entraron en el puerto, por lo que los concurrentes no pudieron ver satisfechos sus deseos de ver maniobrar dichas unidades.

El mitin del domingo

En otro lugar del presente número publicamos una información del gran mitin que el próximo pasado domingo se celebró en la plaza de toros de Palma, el cual significó un estupendo acto de afirmación derechista como nunca se había visto en Mallorca.

De Sóller asistieron más de 300 personas. Todos los asistentes locales regresaron entusiasmados, siendo de observar que los lamentables incidentes promovidos por elementos extraños sirvieron más que nada para levantar el entusiasmo de cuantos asistieron.

El tiempo

Sigue reinando un tiempo inseguro. La mayoría de días se presentan encapotados, cayendo ligeras lluvias. Otros días luce el sol con todos sus esplendores primaverales.

Por las noches reina un aire frío y vivo, muy propio para coger constipados, siendo este el motivo por qué muchas personas no

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 23	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes. 25	50'60	47'75	12'85	3'06	66'10	249'50	180'00	3'25
Mar. 26	50'55	47'50	12'84	3'06	66'05	249'50	179'90	3'21
Miér. 27	50'50	46'95	12'84	3'05	65'95	249'20	179'80	3'20
Juev. 28	50'50	46'95	12'84	3'05	65'95	249'20	176'80	3'20
Vier. 29	50'40	46'85	12'82	3'03	65'90	248'70	179'30	3'20

han abandonado aun sus prendas de verano.

El jueves, en especial por la noche, se dejó sentir un fuerte e impetuoso viento, que afortunadamente cesó por la madrugada del viernes.

Los campos y montes ofrecen bellísimo aspecto con la exuberancia de su verdor, igualmente que los jardines con la riqueza de sus flores espléndidas de frescura y color.

Desde París

Gran festival español

Recepción en la Embajada

El día 14 del corriente mes, aniversario de la proclamación de la República Española, el Excmo. Sr. Madariaga, Embajador de España en París, recibió a los miembros que forman la Cámara de Comercio Española, entre los cuales figuraban buen número de comerciantes sollerenses establecidos en París. Entre estos observamos:

D. J. Llabrés, D. J. Ramis, D. G. Seguí, D. M. Pomar, D. N. Pomar, D. C. Adrover, D. E. Rullán, D. A. Legard y D. M. Oliver, acompañados de sus respectivas señoras e hijos.

Después de la recepción, que resultó cordialísima, los invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch.

El Sr. Embajador recibió muchas felicitaciones de todos los allí reunidos.

Soirée en casa del Sr. Llabrés

Seguidamente, la colonia frutera sollerense se reunió de nuevo en casa de nuestro distinguido amigo y comerciante D. Joaquín Llabrés, domiciliado en la rue de Berri; número 40, cerca de la Embajada y de los magníficos Campos Eliseos.

En dicha soirée fué elegida reina de la Colonia frutera la bellísima y simpática señorita Georgette Llabrés que lucía elegantísima toilette que realzaba aún más sus naturales encantos. Formaban su corte de honor las señoritas María Ravús, Isabel Oliver, Esperanza Oliver y Sebastiana Adrover.

Asistió crecido número de personas, resaltando las numerosas y bellas señoritas que luciendo ricos atavíos alegraron la fiesta con el encanto de su juventud.

Organizóse animado baile, en el que tomaron parte numerosas parejas, terminando a hora muy avanzada de la noche.

Un día delicioso para los sollerenses establecidos en París.

Nuestra enhorabuena a cuantos a ello contribuyeron, especialmente a las encantadoras señoritas Georgette Llabrés y damas de honor.

A. C.

Musicales

La "Capella Clássica de Mallorca" actuará con Rubinstein en Valldemosa

Esta nueva entidad coral que, bajo la dirección de Mn. Juan M.ª Thomás, trabaja intensamente para reanudar la celebración de los memorables conciertos "sacros" que antiguamente se celebraban en Mallorca y que hoy se organizan con frecuencia, en Alemania, Francia, Inglaterra y Norteamérica, dará una nota interesantísima en el homenaje a Chopin que ha de celebrarse el jueves, día de Ascensión, a las cuatro; en Valldemosa, ejecutando en aquel ambiente tan evocador, obras de los compositores españoles del siglo XVI Victoria y Guerrero, alternando con los poloneses del XVI y XVII. Górczyck, Rozycki y Szmotl (primeras audiciones en España).

Seguidamente, y como segunda parte del concierto, Rubinstein ejecutará un programa exclusivamente chopiniano.

A partir de hoy, queda abierto el despacho de localidades para estas sesiones inaugurales de los Festivales Chopin, en la taquilla del teatro Principal de Palma.

MATADERO MUNICIPAL

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 23 al 29 Abril de 1932:

Corderos	103
Ovejas	6
Cabneros	1
Cabritos	3
Terneros	2
Cerdos	3
Aves	87
Conejos	21

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 1.º de Mayo.—Festividad de Ntra. Sra. de la Rosa.—A las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.

—A las siete y media, el mes de María.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón a cargo del Rdo. P. Bernardo Martorell C. O.—Por la tarde, Vísperas y Completas.—Al anochecer, rosario y el mes de María.

Martes, día 3.—Invencción de la Santa Cruz.—A las nueve de la mañana, Horas menores, Bendición del Término y la Misa mayor.

Jueves, día 5.—Festividad de la Asunción del Señor.—Fiesta de San Juan Bautista de la Salle, que los Hermanos de las Escuelas Cristianas dedican a su Fundador.—A las siete y media, el mes de María y Comunión general para el Colegio de las Escuelas Cristianas.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.—A las doce se cantará la Nona solemne con exposición de S. D. M.—Por la tarde, los actos del rezo divino, el Mes de María y ejercicio de dicado a San Juan Bautista de la Salle con sermón por el mencionado orador.

Día 6.—Primer Viernes.—A las siete, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática.

Sábado, día 7.—Al anochecer se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la parroquia. Acto seguido Completas solemnes y el Mes de María.

En la iglesia de la Visitación

Mayo, día 1.—Comunión general para Asociados y Cofrades del Sto. Cristo. Retiro mensual a las 4.—Por la tarde, a las 5, solemne mes de María con plática.

Día 5.—Ascensión del Señor. Misas y función de la tarde como los domingos.

Día 6.—Primer Viernes de Mes. Por la noche empieza la Novena al Espíritu Santo.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 1.º de Mayo. A las siete y media Misa de Comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Divino Niño y continuación del Mes de María. A las siete y cuarto continuación de la Novena al Divino Niño con sermón por el Rdo. don Bartolomé Arbona, Pbro.

Lunes, 2.—A las siete y cuarto de la tarde conclusión de la Novena.

Martes, 3.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio a Sta. Teresita.

Jueves, 5.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro, ejercicio del Mes de las flores.

La Misa y comunión se ofrecerán en sufragio de la difunta asociada D.ª Magdalena Enseñat.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 1.º de Mayo.—Misa a las 6, durante la cual se practicará la devoción del Mes de María dedicado a Ntra. Sra. de Lourdes, la cual seguirá practicándose todos los días.—A las 7 y media se celebrará otra misa rezada.—A las 7 y cuarto de la tarde, rosario, plática y la devoción del Mes de María, que se celebrará todo el mes a la misma hora en el altar mayor con solemnidad y canto de la Coronita de las doce estrellas.

Mercedos de la Isla

Mercedos de Inca

Almendrón, (qui neta) 19'00.
Tringo, (cuartera, v. a 36'00.
Candeal, a 37'00.
Cebada del país, a 21'00.
Cebada forastera, a 20'00.
Avena del país, a 17'00.
Avena forastera, a 16'50.
Habas para cocer, viejas, a 40'00.
Id. ordinarias, viejas, a 36'00.
Id. para ganados, nuevas, a 34'00.
Maiz, a 44'50.

RONDAYES MALLORQUINES

P. EN

JORDI D'ESRECO

(MN. ANTONI M. ALCOVER)

TOM XII

Preu: DUES pessetes

Se ven a la Llibreria d'En Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SOLLER.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El domingo último llegó procedente de Mulhouse, nuestro joven amigo D. Juan Guasp Roca.

El miércoles vino de Le Havre, nuestro estimado y popular amigo D. José Mora Borrás, conocido sportman y propietario del "Hotel de las 24 Marmitas" de dicho puerto francés.

Procediendo de Belfort donde tienen su residencia comercial llegó la semana pasada nuestro buen amigo D. Juan Alemany Rullán y su virtuosa señora D.ª Magdalena Pizá Oliver.

De Neuchatel, llegó el martes de la presente semana, nuestro distinguido amigo el comerciante establecido en dicha ciudad suiza D. Antonio Galmés Campomar.

De Nancy, (Francia), llegó esta semana, nuestro distinguido amigo el propietario y comerciante D. Antonio Rullán.

Esta mañana han llegado de Orleans la distinguida señora D.ª María Colom, esposa de D. Bernardo Castañer, acompañada de su encantadora hija Srta. Catalina.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

El jueves salieron para Le Mans (Francia) los distinguidos esposos D. Miguel Vicens Mayol y D.ª Catalina Vicens Rullán, acompañados de sus hijos Catalina-Maria y Juanito.

Les acompañan sus hermanos D. Lucas Vicens y D.ª María Vicens, tías D.ª Catalina Borrás y D.ª Antonia Reynés y la Srta. Margarita Imbault.

Hoy tiene proyectada su salida para Lure (Francia) nuestro joven y apreciado amigo el comerciante D. Jaime Ponset y Sastre.

Deseámosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

PETICIONES DE MANO

Ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Trini Pellicer Orovig, de conocida familia alcireña, para el distinguido joven D. Jaime Rabassa Valcaneras, hijo de nuestros apreciados amigos D. Antonio Rabasa y D.ª Francisca Valcaneras.

La boda se celebrará en el mes de junio próximo.

Por D. Juan París Tortella, y para su hijo D. Juan París Castañer, ha sido pedida la mano de la bella y amable señorita Catalina Deyá Escalas.

La boda, D. m., se celebrará a mediados de Mayo.

Reciban ambas parejas y respectivas familias, nuestra más cumplida enhorabuena.

BODAS

El martes de esta semana, a las 11:30, en la pintoresca finca de Llenaira del término de Pollensa y en el oratorio semi-público, severamente adornado con ricos damascos, tapices y flores naturales de variado color, celebróse el enlace del culto joven D. Guillermo Colom Casasnovas y la virtuosa señorita Catalina Arbona Pruden.

La novia vestía lujoso y elegante traje de piel de ángel, rico manto y larga cola que sostenía a la señorita Francisca Nadal Magro.

Bendijo la unión el Rdo. D. Bartolomé Arbona Estades, Pbro. tío de la contratante quien pronunció sentida plática glorando unos versículos de la carta de San Pablo que se lee en la epístola de la misa que se celebra por los novios.

Apadrinaron la boda: por parte del contrayente, su madre la honorable señora doña Catalina Casasnovas Frontera, y su tío el propietario, D. Jaime Colom Muntaner, representado por el Dr. D. José Pastor, Vicario. Y por la novia sus padres los distinguidos señores Dr. D. Antonio Arbona Estades y D.ª Clara Pruden Kalig.

Atestiguaron el acto: por parte de la novia su pariente el ex-Alcalde y acaudalado propietario D. Pedro Juan Castañer Ozonas y el amigo de la familia y también propietario D. Antonio Joy Joy. Y por parte del novio D. Damián Canals Pougin y D. Bartolomé Casasnovas Canals.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados en la señorial casa de Llenaira, propiedad de la familia del novio con una espléndida comida servida, con el esmero que la caracteriza, por el Hotel Restaurant del Ferrocarril de Söller, bajo la dirección de su propietario D. Vicente Sastre.

Inició los brindis a petición de los comensales, el Dr. D. José Pastor, quien después de felicitar y desear toda clase de bienes a los novios, evocó la memoria del padre del contrayente que había puesto los cimientos de la casa que les albergaba en

aquel momento y que no pudo terminar por sobrevenirle la muerte.

Los novios a quienes deseamos muchas dichas en su nuevo estado, recibieron innumerables felicitaciones de los asistentes al acto, a las cuales nos unimos nosotros, haciendo la nuestra extensiva a sus respectivos familiares.

Es fácil que la gentil pareja salga en viaje de bodas para el extranjero.

El miércoles de la presente semana, en la capilla de la Purísima de esta parroquia, se unieron en el indisoluble lazo el joven don Jorge Mayol Arbona de Fornalutx, y la simpática y bondadosa señorita Maria Pons Rotger.

La novia vestía elegante traje de seda. Bendijo a la novel pareja el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Actuaron de padrinos de boda, por parte del novio sus padres D. Bartolomé Mayol Ros y D.ª Margarita Arbona Reynés; y de parte de la novia, su cuñado D. Juan Marroig y su madre D.ª Juana-Ana Rotger Coll.

Firmaron el acta como testigos D. Cristóbal Frau Oliver y D. José Coll Arbona.

Terminada la religiosa ceremonia, los invitados y familiares fueron obsequiados con un espléndido desayuno.

La novel pareja salió en viaje de bodas para Palma, Pollensa y Lluch.

Deseámosles toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

NECROLÓGICAS

D.ª Margarita Oliver Coll

Como ya dijimos en nuestro próximo número, el sábado último, por la tarde, tuvo lugar el acto del entierro de la bondadosa señora D.ª Margarita Oliver y Coll.

Asistió el clero parroquial, con Cruz alzada, y numerosos vecinos con sendos cirios y blandones.

El lunes siguiente, por la mañana, tuvieron lugar en la parroquia solemnes exequias en sufragio del alma de la desaparecida. Nueva prueba de sentimiento general fué la extraordinaria concurrencia que asistió al acto, renovando a sus familiares su condolencia.

D. E. P. la finada, y reciban de nuevo sus familiares, la más pura expresión de nuestro sentido pésame.

En la esquela que de la defunción de la señora Oliver publicamos en nuestro anterior número, omitimos incluir el nombre de la sobrina de la finada Srta. Antonia Oliver Enseñat.

Rogamos se nos dispense esta omisión.

Francisco Forteza Forteza

Tanta sorpresa como consternación vino a producirnos la fatal nueva del repentino fallecimiento de nuestro particular y estimadísimo amigo D. Francisco Forteza Forteza.

Era el finado una de las personas que gozaba de más simpatías en esta ciudad. De arraigadas convicciones religiosas, militaba de antiguo en el partido maurista, representando actualmente dicho partido en el Ayuntamiento con el cargo de concejal. Ya en tiempo de la Dictadura fué requerida su persona para ocupar el mismo cargo, lo que hizo dignamente, sin claudicar de su significación política, limitando pero su labor a una gestión puramente administrativa.

Políticamente fué el Sr. Forteza un militante leal y noble. Era tan apreciado de sus correligionarios como de sus adversarios, pues siempre respetó las ideas de su prójimo por muy distantes que fueran de sus sentimientos. Su reciente actuación como concejal es clara y digna de imitación: fué el primer concejal que en el Ayuntamiento abogó por la canalización de aguas potables de esta ciudad, y repetidamente manifestó que hacía de este asunto cuestión propia. Todas sus demás intervenciones municipales han sido diáfanos, imparciales y justas, dejando el Sr. Forteza un vacío en el Ayuntamiento que será difícil llenar.

Societariamente era el Sr. Forteza un importante factor. Ocupaba el cargo de Secretario del Sindicato de Riegos, vocal del Sindicato Agrícola y la vice-presidencia de la sociedad recreativa "La Unión". Pertenció a otras entidades, entre estas el "Círculo Sollerense", dejando en todas ellas, huellas de su sano criterio y elevada inspiración.

En su juventud se dedicó a la fabricación de chocolates continuando en unión de su hermano la explotación de acreditada fábrica de sus familiares. Pero el fallecimiento de su hermano, y su afición a la agricultura le indujo a retirarse de la vida industrial, y desde entonces compartió su vida entre la familia y sus aficiones agrícolas, societarias y políticas.

Así vivía el Sr. Forteza: estimadísimo por todos: amigo y consejero de todos. De carácter simpático y afable, cautivaba al primer momento de trato. Le caracterizaba una proverbial generosidad que demostró siempre con sus amigos y con los necesitados.

Recientemente una dolencia del corazón le había mantenido algo delicado de salud. Estaba ya repuesto, cuando el martes de esta

semana, a las siete y media se retiró a su casa acompañado de su sobrino D. Tomás Ripoll que pasaba unos días de descanso a su lado. Poco después, mientras leía una carta se sintió indispuerto, sufriendo un síncope y falleciendo a los pocos minutos, apesar de los auxilios que le prestaron los médicos.

La noticia circuló rápidamente por la población, mucha gente se personó en casa del finado, donde estaban sumidos en la desesperación sus familiares. Como que el Ayuntamiento debía celebrar sesión ordinaria aquella misma noche, después de reunirse la Corporación, y hacer constar en acta el sentimiento de la misma por la muerte del Sr. Forteza, se acordó levantar el acto en señal de duelo.

El día siguiente, miércoles, fué numerosa la gente que acudió a su domicilio desfilando ante el cadáver, expuesto en hermosa capilla ardiente, y prodigando sus consuelos a sus familiares, especialmente a su esposa, hija, madre política y su tío D. Miguel Forteza, Pomar que más que su tío fué siempre para el finado un segundo padre, pues le profesaba un cariño paternal.

Los esposos D. Francisco Pons y D.ª María Calafat, ofendieron al finado un precioso bouquet de flores.

El matrimonio inglés R. Curtis, una bella corona de flores naturales.

Y su sobrino D. Tomás Ripoll una hermosa corona de flores artificiales con bella lazada impresa con la siguiente leyenda: "A nuestro tío, Tomás y María".

A las siete rezóse el rosario en la casa mortuoria. Seguidamente se procedió a la conducción del cadáver a su última morada, organizándose el fúnebre cortejo de la siguiente forma: numerosos vecinos con sendos cirios y blandones. El clero parroquial con Cruz alzada, representaciones del Centro Maurista, "La Unión", Sindicato Agrícola y "Sindicato de Riegos"; numerosos socios de la "Defensora Sollerense", con su bandera y junta directiva; cerrando el cortejo el Ayuntamiento de esta ciudad presidido por el Alcalde accidental D. José Forteza Forteza.

El día siguiente en la parroquia se celebraron solemnes exequias en sufragio del alma del finado. Nuevamente acudió gran gentío que de esta suerte quiso rendir el postrer tributo al finado, y consolar a sus familiares.

Sentimos vivamente el fallecimiento del Sr. Forteza. Era un buen amigo nuestro que en muchas ocasiones honraba esta Redacción con su presencia y nos prestaba su valiosa ayuda en cuanto le era dable.

Unimos, pues, nuestro sentimiento al de su familia, enviando el pésame a sus desconsolados esposa D.ª Francisca Forteza, hija Srta. María, madre política D.ª Catalina Aguiló Pomar; tío D. Miguel Forteza; hermanos y hermanas políticos, sobrinos, sobrinas y demás parientes, y rogamos a Dios se digna mitigar la pena que les aflige con el bálsamo de la resignación cristiana.

La familia del finado nos encarga que, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradezcamos desde estas columnas, las múltiples pruebas de afecto y condolencia que han recibido con motivo del fallecimiento de su querido familiar.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 26 de Abril de 1931

A las nueve, horas reúne la corporación. Preside el Alcalde accidental D. José M.ª Puig, y asisten los concejales señores D. José Forteza, D. Ramón Pastor, D. Antonio Colom, D. Bartolomé Mayol, D. José Serra, D. Eugenio Losada, D. Pedro Rullán, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Coll.

Antes de proceder a la lectura del acta de la sesión anterior el Sr. Presidente dice que tiene una sensible noticia que comunicar a los señores concejales: el concejal D. Francisco Forteza, a las ocho de la misma noche ha fallecido repentinamente. El Sr. Presidente, después de dedicar frases de encomio para la persona y la labor del malogrado compañero, propone, hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación y levantar la sesión en señal de duelo.

Los señores concejales, por unanimidad se suman a la propuesta del Sr. Presidente. Y se levanta la sesión.

El orden del día que debía discutirse, y que se discutirá el próximo martes con los demás asuntos que se le añadan, será el siguiente:

- 1.º Lectura del acta de la sesión anterior.
- 2.º Presentar cuentas por diversos servicios municipales.
- 3.º Dar cuenta de varias instancias promovidas por diversos vecinos en súplica de permisos para realizar obras particulares.
- 4.º Dar cuenta del Programa de los festejos organizados para celebrar durante los días 7, 8 y 9 de Mayo próximo para conmemorar el 371.º aniversario de la victoria alcanzada por los sollerenses en el año 1561.
- 5.º Dar cuenta de un informe de la Comisión de Obras referente a la expropiación de una parcela de terreno del camino de Fornalutx.
- 6.º Dar cuenta de una comunicación del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta pro-

vincia el cual manifiesta que no hay inconveniente por su parte para que se puedan empezar las obras de construcción de un edificio destinado a cinematógrafo.

7.º Dar cuenta de haber quedado desierto el concurso anunciado para la construcción de varias mesas de madera para servicio de las escuelas graduadas de esta ciudad.

8.º Dar cuenta de un oficio del señor Juez Municipal interesando un libro para el Registro civil.

9.º Dar cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública una instancia promovida por un vecino en súplica de permiso para instalar un electro-motor en una finca lindante con la vía pública.

10.º Ruegos y preguntas de los señores Concejales.

Crónica Deportiva

Torneo Fomento del Fútbol

El partido del domingo

Söller F. C. 5.—C. D. Bel'ver, 1.

Correspondiente al Torneo Fomento del Fútbol, el domingo se celebró en ésta el partido anunciado entre los equipos titulares del «Bel'ver» y «Söller».

Este partido era el último que le quedaba por jugar al equipo sollerense, y como su resultado tenía una gran importancia para la clasificación, pues en caso de vencer los locales se producía un empate a puntos con el «Recreativo» produjo este match mucha expectación, que se tradujo en una excelente entrada en el campo d'En Mayol.

Arbitró el Sr. Gelabert, del Colegio Amateur, alineándose los equipos en esta forma: «Bel'ver»: Ferrer, Campos, Mora, Rubio, Tous, Amengual, Femnias, Tos, Ballester, Serra, Aranda.

«Söller»: Más, Socías, Reus, Castañer, Rosselló, Rullán, Galmés II, Rosselló II, Mayol, Suau, Martí.

El partido en general fué de pronunciado dominio de los sollerenses que no obstante hasta diez minutos antes del descanso no pudieron inaugurar el score por la acertada defensa que de su marco hacía el guardameta de los azules.

Rosselló II recogiendo un pase de Mayol, marcó el primer tanto llegándose al descanso con este resultado.

En el segundo tiempo, obtuvieron los sollerenses cuatro tantos más, un corner muy bien sacado por Martí, lo envió Rosselló II a las mallas de un colocado cabezazo, Suau de un buen chut obtuvo el tercer tanto para los suyos y Rosselló II fué el autor del cuarto.

El «Bel'ver», marcó su único tanto de un remate del delantero centro en un defectuoso bloqueo de Más al que se le escapó el balón, y poco después Galmés II, batía por quinta vez la meta de los visitantes.

El match resultó muy interesante, jugándose con mucha corrección por ambas partes.

El «Söller» tuvo una buena tarde, rehabilitándose en parte de su pésima actuación del domingo anterior ante el «Recreativo»; sobresalieron Socías, Rullán, Rosselló I, Mayol y Martí.

El «Bel'ver», evidenció tener un buen trió defensivo, y en general actuaron bien de conjunto.

El señor Gelabert tuvo un arbitraje fácil y cumplió con acierto su cometido.

Los muchachos del «Bel'ver», antes de marcharse expusieron su agradecimiento y satisfacción por el admirable comportamiento observado con ellos por el público sollerense, que no profirió contra ellos la más mínima protesta.

Manifestaron que marchaban encantados del deportivismo del público sollerense, que en verdad observó un comportamiento deportivísimo, apesar de ciertos rumores que habían circulado por la Capital, según propias manifestaciones de los equipiers del «Bel'ver».

Otros resultados

Los resultados de los otros partidos del Torneo fueron los siguientes:

En el campo del España contendieron el equipo de este nombre y el Athlétic, venciendo estos por 3 a 1.

En Son Serra se enfrentaron el Baleares y el Aldeana, ganando el Baleares por 4 a 0.

Partido internacional

El domingo último se jugó el partido internacional entre los equipos representativos de Yugoslavia y España, inaugurándose con este match el nuevo y magnífico campo de Benavista, de Oviedo.

El campo estuvo ileno completamente de público, asistiendo mas de 20.000 personas.

El terreno que a causa de la lluvia estaba muy blando restó brillantez al juego. Venció España por 2 a 1, siendo los auto-

res de los goals españoles, Lángora y Regueiro.

El equipo de España estuvo compuesto por los siguientes jugadores:

Zamora.—Cirico, Quincoces (Madrid), Cilaurreu (Athlétic Bilbao), Gamborena (Athlétic Bilbao), Regueiro (Madrid), Chiri, Gorostiza (Athlétic Bilbao).

Faltando quince minutos para el final lesionó Zamora que fué sustituido por Blas del Athlétic de Bilbao.

El partido de la Feria

Ha quedado concertado el partido entre el campeón de segunda categoría, Lluçmayor F. C. y el Söller, para contender el próximo día 8 de Mayo, Fiesta de la Victoria, en un match se disputarán estos equipos una Magnífica Copa del Ayuntamiento de Söller.

La venida del Lluçmayor es esperada con interés y gran expectation por la magnífica forma en que actualmente se encuentra dicho equipo, que en el pasado campeonato venció a España y al Lasalle y el domingo último en Felanitx, venció al equipo titular por 4 a 0.

En nuestro próximo número daremos detalles de este interesantísimo partido.

Mañana no habrá partido en el Camp d'En Mayol.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Registro Civil

NACIMIENTOS

Abril 24.—María Ferrer Capó, hija de Sebastián y Francisca. M.ª 5 n.º 252.

Día 27.—Pablo Alemany Escalas, hijo de Pablo y María, calle de Capitán Anglada n.º 7.

DEFUNCIONES

Abril 22.—Margarita Oliver Coll, 61 años de edad, viuda, Vives n.º 7.

Día 23.—Margarita Pastor Enseñat, 66 años de edad, casada, Pastor n.º 21.

Día 26.—Margarita Bauzá Frau, 73 años de edad, viuda, Igualdad n.º 35.

Día 27.—Francisco Forteza Forteza, 41 años, casado, Luna, 63.

De Fornalutx

NOTAS DE SOCIEDAD

Salidas

El lunes saltó para Charleville la Srta. María Mayol con objeto de reunirse a su familia.

También salió el mismo día para Rennes la Srta. D.ª Francisca Mayol para continuar sus tareas comerciales.

El jueves embarcó para dirigirse a la Mans y Rennes la Srta. D.ª Antonia Reynés con el propósito de pasar una temporada con sus hijos D. Juan y D. Gabriel.

Que hayan tenido un buen viaje!

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los asalariados inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Fondos de Capitalización

Don Antonio Juan Seguí Oliver, del patrono El Gas S. A.; y Don Juan Isera Calmet, del patrono D. Damián Ramis Mút.

Beneficio del Seguro de Maternidad. Doña Margarita Canals Casasnovas, del patrono don Vicente Alcover Colom.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas los días laborables de 9 a 12 y media y de 4 a 8, y los domingos, de 9 a 12.

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el pasado mes de Marzo la biblioteca popular gratuita que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecida en Söller, ha prestado sus servicios a 451 lectores, clasificados en la forma siguiente: 182 hombres; 46 mujeres y 123 niños.

Las materias escogidas para su lectura en el estudio han sido: Libros de niños, 91; Obras generales, 75; Filosofía, 4; Religión, 20; Ciencias sociales, 13; Filología, 5; Bellas artes, 5; Literatura, 218; Historia y Geografía, 8.

En total han sido estudiadas o consultadas 489 obras.

Leed T B C

PÁGINA LITERARIA

...entos escogidos

UNA BUENA BODA

...había hablado con cierto em-
...pero, al mismo tiempo, con una
...apasionada. Sus padres le es-
...llenos de estupor. Después,
...el joven hubo callado, reinó un
...silencio, turbado únicamente
...crepitación del fuego.
...Estoy aterrada—articuló por último,
...la señora Latour-Dormoy.
...señor Latour-Dormoy había dejado
...y paseaba arriba y abajo de la
...intima en que cada noche, después
...comida, se le servía el té.
...hijo mío—dijo de repente, dirigién-
...señor Latour-Dormoy.
...—Sí, tres hermanos y dos hermanas,
...todos casados. Ella es la meno.
...—¿Y tú has pensado, hijo mío, que
...si realizas tu proyecto esas personas se
...convertirán en familia tuya?—preguntó
...la señora Latour-Dormoy.
...—No creo que se me obligue a verlas
...frecuentemente—respondió Pedro.—Sin
...embargo, he de confesarle a usted que
...no abrigo el propósito de afligir a la que
...amo mostrando desprecio hacia su fami-
...lia.
...—Desprecio, en ningún caso—declaró
...el señor Latour-Dormoy que se jactaba
...de tener ideas avanzadas—. Todo hom-
...bre que trabaja, cualquiera que sea su
...labor, es profundamente estimable. No
...se trata de desprecio. Se trata de la con-
...dición social, de la opinión del mundo.
...—Yo me caso para ser feliz—arguyó
...Pedro—. Las personas que no quie-
...ren ver a mi mujer tampoco me ve-
...rán a mí. A eso se reducirá todo. En
...cuanto a su lenguaje y a sus modales,
...les repito a ustedes que antes de seis me-
...ses los habrá reformado... Verá cómo le
...gusta, mamá, tener una niera encanta-
...dora y sencilla a quien educar. Ella es
...pobre.
...—La cuestión de dinero no hay que
...nombrarla—declaró el señor Latour con
...energía.
...—Entonces ¿por qué teméis que sea
...desgraciado? Me caso con una mujer a
...quien amo y ama. Yo estoy seguro de
...que nosotros seremos tan dichosos como
...lo han sido ustedes.
...—Mi querido hijo—dijo la señora La-
...tour-Dormoy—, ya sabes que nosotros
...no queremos más que tu dicha.
...—Cásate—exclamó repentinamente el
...señor Latour-Dormoy, que desde hacía
...unos instantes se paseaba de nuevo a
...través de la sala—. Cásate, Pedro. Pro-
...porciona a la que amas y a su familia
...de honrados trabajadores, esa inespera-
...da alegría. Considerándolo bien todo,
...aprueba tu conducta, hijo mío. Tú siem-
...pre has tenido, como yo, ideas genero-
...sas. ¿Qué importan las clases sociales!

Haz feliz a esa niña y colma de alegría a
esa buena gente probándole que en la
tierra no es todo egoísmo, vanidad, or-
gullo.
—Se volverán locos de alegría—dijo
la señora Latour-Dormoy asintiendo co-
mo siempre, a lo que decía su marido—.
Es muy dulce hacer la felicidad de los
demás.—

El entusiasmo generoso de la madre
de Pedro no estuvo en concordancia con
la realidad de los hechos. Es verdad que
al día siguiente Antoñita trastornóse de
sorpresa y de alegría cuando Pedro le
habló de su boda futura, y le dijo que
enterase de todo a sus padres, pero a es-
to se limitó la alegría y la gratitud. Cuan-
do se encontraron a la mañana siguiente,
Antoñita tenía los ojos enrojecidos por
las lágrimas recientes.
—¿Qué te ocurre, niña mía—le pre-
guntó él con ansiedad—. ¿No has habla-
do a tus padres?
—¡Qué me ha ocurrido!—exclamó ella
febril—. Mamá, cuando le hablé, se pu-
so fuera sí: «Ya sabía yo que te condu-
cías mal—me dijo—. ¿Qué cuento es ese
de tu casamiento con un joven millona-
rio? ¿Quieres decirme que es ese el ma-
trimonio que conviene a una joven como
tú? ¿Quieres decirme si tú has sido cria-
da para tener una casa lujosa con sir-
vientes y fiestas? ¿Yo te he criado como
a tus hermanas, para que seas una mu-
chacha honrada y te conviertas en la mu-
jer de un hombre honrado... ¡Y tú vas
a unirte con un gomoso con un pelele
cualquiera! ¡Vas a entrar en el gran mun-
do! ¿Es ese el sitio que te corresponda?..
¿Quieres renegar de nosotros?... Eres una
hija desnaturalizada!...» Sí, me ha llama-
do hija desnaturalizada—repitió Antoñi-
ta, llorando—. Traté de contarle todo lo
que tú me habías dicho: que les vería
con frecuencia, que tu padre eran tan
amables...; pero sin querer oír nada, me
dijo: «¿Tú crees que ese caballero con
quien vas a casarte vendrá a vernos?
¿Crees que vendrá los domingos a almo-
zar en familia como tus hermanos y tus
cuñados? No, no vendrá y hará muy bien
porque su presencia nos molestaría. Y
si tú vienes sola, ¿qué parecerá? La gen-
te creerá que no estás casada. ¡Todo eso
es denigrante! Además, ¿vas a abando-
nar el taller?... ¡Está bonito!
Antoñita se detuvo de nuevo sofocada
por las lágrimas. Después prosiguió:
—En el fondo, mamá tiene algo de ra-
zón. Yo estoy muy contenta de casarme
contigo, porque te amo, pero ponte en
lugar de ella... Y papá no decía nada,
pero dejó la pipa sobre la mesa, y yo
veía que estaba encolerizado y que jura-
ba entre dientes. He de decir también
que él quería que me casase con un
compañero de mi hermano Augusto, un
ajustador, un buen obrero que pronto

será contra maestre... Mis padres le Invi-
taban algunas veces a los almuerzos de
los domingos, pero yo le ponía una cara
tan seria que no se atrevía a hablarme...
Finalmente mamá me dijo: «No te nega-
mos nuestro consentimiento; nos limita-
mos a exponerte nuestra opinión... Asis-
tiremos a la ceremonia de la boda y a
ese almuerzo en casa de los viejos, pero
no pidas nada más. Aun eso lo haremos
porque somos tus padres y no queremos
que parezcas inclusera... ¡Ya puedes de-
cir que pasaremos un mal día!... ¡No era
ése el casamiento que queríamos para
nuestra hija!

Esta opinión la mantuvieron los pa-
dres de Antoñita con una obstinación fe-
roz, y a pesar de todos los esfuerzos he-
chos para amansarlos, permanecieron
hostiles y distanciados.
Antoñita, niña obediente y dócil, sus-
fría cruelmente sin que ello contribuyese
a disminuir la turbación y el miedo que
sentía, tratando de adoptarse a una vida
nueva. Sentíase dominada por un tímido
embarazo y sólo encontraba reposo y
alegría en la ternura de su prometido.
Sin embargo, los señores Latour-Dor-
moy, aunque sin comprender nada de lo
que pasaba, conservaban la afabilidad
sonriente de los bienhechores generosos
y discretos. Se había acordado que la bo-
da se celebrase en la más estricta intimi-
dad y que después se sirviese en la casa
un almuerzo al que sólo asistirían los es-
tígos y los padres de Antoñita. Después
de lalmuerzo, los recién casados marcha-
rían en viaje de bodas y los señores La-
tour darían un té al que asistirían sus
numerosas relaciones.
El día de la boda los padres de Anto-
ñita se presentaron a la hora convenida.
Estaban serios y dignos. La lavandera,
una mujer pequeña y seca, llevaba un
vestido de seda color ciruela; el albañil,
que era ancho y alto, y tenía el rostro
atezado, ornado de un bigote grisáceo y
cerdoso, vestía un traje que no había si-
do hecho a su medida.
Después del almuerzo, y cuando los
nuevos esposos hacían los preparativos
de marcha, los padres de Antoñita se
despidieron. La madre saludó con unos
secos movimientos de cabeza. El padre
se acercó al señor Latour-Dormoy le
dijo con una lentitud laboriosa y senten-
biosa.
—No es esto lo que deseábamos para
nuestra hija... En fin no hay más reme-
dio que resignarse... Este es el pago que
dan los hijos...—
Y se marchó con su mujer, dejando a
todos petrificados.
No obstante, los Latour-Dormoy se
repusieron pronto de su impresión: se
aproximaba la hora del té mundano.
—¿Y cómo ha ido esa boda?—pre-
guntaron los invitados con curiosidad.

Los señores Latour-Dormoy respon-
dieron a la vez:
—Ha sido una cosa encantadora...
Esos niños se adoran... Y si ustedes hu-
bieran visto la alegría de los padres de
la muchacha, su emoción, su reconoci-
miento... Realmente, la gratitud de esta
pobre gente era emocionante...—
FEDERICO BOUTET

Este pañolito blanco

¡Cuántas cosas me recuerda
este pañuelo de seda
con una letra bordada!
¡Cuántas cosas me recuerda!
Está manchado de sangre
tu pañolito de seda;
de sangre mía, de sangre
que hoy tiene color de tierra...
(que hoy tiene color de tierra,
pero era roja aquel día,
cuando brotó en mi cabeza.)
—
Jugábamos en la plaza...
Yo me herí con una piedra;
se asustaron los chiquillos,
gritaron algunas viejas;
Tú, en vez de huir, te acercaste,
muy tranquila y muy serena,
y me vendaste la frente
con tu pañuelo de seda...
(este pañuelo de seda
con unas manchitas de sangre
que hoy tienen color de tierra.)
JUAN GARCÍA MUÑOZ

Movimientos respiratorios

La tos es una espiración brusca, pre-
cedida de una aspiración profunda, que
lanza por la boca substancias sólidas, lí-
quidas y gaseosas, que estorbaban en el
tractus respiratorio. La velocidad del aire,
en algunos golpes de tos, es de cien
metros por segundo.
La expectoración tiene tres tiempos:
aspiración, corriente de aire que arrastra
mucus a la faringe, y proyección del es-
puto.
El estornudo es una brusca sacudida
espiratoria, en la cual el aire es arrojado
por las fosas nasales mientras se aprietan
los dientes.
El ronquido se produce al respirar con
la boca abierta, cuando vibra el velo de
paladar.
Sollozo es una aspiración breve y pro-
funda, por contracción súbita del dia-
fragma, seguido de espiración prolonga-
da.
Risa. Sacudidas espiratorias breves,
con diferentes posiciones de las cuerdas
vocales y de la boca.
Bostezo es una respiración profunda y
prolongada por la boca, abierta forzada-
mente.

de LA VOZ DE SÖLLER-71

...malé a mi hijo

...malé a mi hijo
POR
PIERRE L'ERMITE
...relacionado expresamente para
LA VOZ DE SÖLLER

...en el primer choque, en
...balances... El segundo, rezando
...Un simpático seminarista
...conocido y amado de todos
...Broustail, ya sargento, ha-
...terriblemente aplastado por
...que a penas si pudo lograr
...acar su cadáver... El sacerdote,
...ostentaba cuatro estrellas
...de su cruz de guerra y había
...con los pies tan lastimados
...podían sostenerle!
...las mujeres habían participa-
...para ver a algunas ostentando
...distinciones gloriosas.
...de día en día menos a gusto
...ambiente, no sabía a quien ha-
...quien evitar.

A veces, los que nada sabían, le pre-
guntaban dónde había hecho la guerra.
Si había sufrido mucho... Si estaba heri-
do... Cuando contestaba—y veíase obli-
gado a ello con frecuencia—que había
hecho la guerra en Angers... ya no insis-
tían.
En esta isla que amaba, se sentía ro-
deado de una atmósfera creciente de
desprecio, de día en día más amarga,
porque al presente el juicio de las gentes
sencillas y humildes veíase confirmado
por el de las gentes distinguidas de la
sociedad, sus iguales.
Aun en su propia casa, el tío se per-
mitía el lujo de tratarle como a un ser
abúlico, que no había tenido voluntad. Y
su madre hacía coro con el tío al hacerle
ciertas reconvencciones.
Sólo Lolita era la misma.
Su hijo la ocupaba casi enteramente.
Era un hermoso bebé. Mas él tam-
bién... él comenzaba ya a pagar la deuda
paterna.
Un día, la viuda de un marino muerto
en el Iser le vió en una avenida, en los
brazos de su nodriza, y le acarició:
—De quién es este hermoso muñeco?
—Del señor Domingo Yholdy.
—¡Ah!... ¡Del emboscado!... Esper-
mos que no será tan cobarde como su
padre!

Y se fué con una expresión de des-
precio.
La nodriza contó el hecho en la cocina
y Domingo lo oyó.
Su alma sensible se llenaba entonces
de una inconsolable amargura. Una es-
belta joven del Bosque, enfermera en el
frente, y amiga de Lolita le miró un día
bien a la cara. Domingo la saludó, pero
ella no le devolvió el saludo.
El, amante, afectuoso, entusiasta, en
medio de la indiferencia de los otros, iba
bajando el calvario que había soñado
subir haciendo el sacrificio total de si-
mismo. Estaba muy lejos de esperar una
respuesta de Dios tan clara y elocuente...
Pensó abandonar enseguida la Tar-
quoise; mas su huida, en pleno verano,
cuando los veraneantes acababan de lle-
gar, subrayaría de tal manera la situa-
ción, que la familia se opuso a ello...
Como siempre, Domingo cedió.
El tío se encogía de hombros ante el
desespero de su sobrino:
—Es cuestión de pocas semanas. El año
próximo cuando volvamos, será todo tan
diferente, estará todo olvidado! La gente
experimenta la necesidad de olvidar y
de mostrarse optimista. Siempre sucede
así, después de las guerras... Luego, los

inteligentes ocupan los puestos, y los
que hicieron la bobada de dejarse matar,
muertos están.
—Dígame lo que quiera; yo a Noir-
moutier, no volveré más...
—Y sin embargo, observó Lolita, te
nemos aquí tan deliciosos recuerdos!
—¡Tal vez!... Pero yo, tengo aquí
también tales remordimientos!
Y Domingo tenía entonces sus ojos
«en sí mismo», que tanto temía su ma-
dre... ojos que parecían contemplar de
hito su pecado siempre erguido ante él.
Una tarde, después de comer, llegó el
cartero.
Lolita estaba sentada al piano. Do-
mingo, en el jardín, pegaba algas en su
álbum. El tío y la señora Yholdy toma-
ban el té en Ker-Mimie.
El cartero había entregado ya a Do-
mingo un paquete de cartas y de diarios,
y se iba, cuando bruscamente se volvió,
diciendo:
—¡Ah!... Tengo todavía un pequeño
diario que me parece habrá dado muchos
rodeos.
Y dió a Domingo, una especie de bo-
letín impreso, arrugado y sobado, apenas
retenido por una faja rasgada. Adiviná-
base en él el pequeño diario miserable y
popular que, aun en los sacos de los

correos postales, era opimido y estruja-
do por los opulentos colegas.
Domingo iba a fírlarlo como un pros-
pecto inútil, cuando palideció, enrojeció
y tembló. Acababa de reconocer el diario
del Patronato del Rdo. Sr. Fermin, aquel
que Domingo debía redactar. ¡Qué viejo
recuerdo!
Tomólo, y en el jardín, al son lejano
de una melodía ejecutada por Lolita y a
la luz moribunda de un bello atardecer
de verano, cortó sus páginas.
¿Cómo le había llegado este diario?
Habíanlo dirigido a su taller de pintura;
había ido después al hotel de los Campos
Elíseos, y de allí, la portera había lo
hecho seguir hasta Noirmoutier. Estaba or-
lado de negro y anunciaba un aniversario
por los jóvenes muertos en el campo de
honor. ¡Siempre esta frase!
Hacia más de seis años que Domingo
no había tenido noticias del Patronato,
de su antes tan querido Patronato. Así
que, al punto, se puso a recorrer el bo-
letín con un interés febril, aumentado aun
por la tensión nerviosa de estos últimos
tiempos.
Al pie de la primera página, había una
mala fotografía del Patronato.
Era la misma puerta de madera, vieja,
(Continuará)

Ferías y Fiestas de Sóller

Programa de los festejos que se celebrarán en esta ciudad los días 7, 8 y 9 de Mayo de 1932 para conmemorar el 371.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

Para mayor facilidad y comprensión de nuestros lectores, ordenamos en este programa los festejos cívicos y las funciones religiosas.

Sábado, día 7 de Mayo

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.

A las 19: Procesión para trasladar la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical por la banda de la "Lira Sollerense" y baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 21:30: Gran baile de salón en el teatro "Defensora Sollerense" amenizado por la orquestina "Cocktail Jazz", y otra renombrada orquestina de la capital, probablemente la "Orquestina Mallorca".

Domingo, día 8

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la "Lira Sollerense" las calles de la ciudad.

A la misma hora: En la parroquia, comunidad general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma número 28, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad "Foment de Cultura de la Dona" en su local recientemente adquirido.

A las 10: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses sobre las huestes musulmanas, a cargo del Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

A las 10:30: En la Via 14 de Abril, grandes carreras ciclistas, en las que se disputarán valiosos premios, entre ellos una copa ofrecida por la platería Bonnin.

A las 11:30: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma núm. 28.

A las 14:30: En la calle de la República, grandes carreras de bicicletas, organizadas por la "Casa Pizá", en las que se disputarán hermosas cintas.

A las 16: En el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerense" tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el "Luchmayor F.C." y el "Sóller F.B.", para disputarse una artística copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller. Durante el descanso, gran festival infantil, en el que tomarán parte los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas de esta ciudad.

A las 18: Procesión general a la que asistirán los personajes históricos, Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany representados por niños y niñas, siendo llevada en triunfo la auténtica tranca (Barra de Ca'n Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casasnovas.

A las 21: Iluminación general y concierto por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense", en la plaza de la Constitución y en la calle de la República, y gran exhibición de baile típico a cargo de renombradas parejas de Valldemosa.

A las 21:30: Gran baile de salón en el teatro "Defensora Sollerense", amenizado por las mismas orquestinas del día anterior.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 9

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las nueve, oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando la gesta histórica que se conmemora.

A las 10: Descubrimiento por las autoridades del retrato de don Miguel Bisbal, "Hijo benemérito de Sóller" en las escuelas nacionales de niños y niñas de Ses Marjades.

A las 11: Concierto musical por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense" en la plaza de la Constitución y calle de la República.

A las 14:30: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas al son de las mencionadas bandas de música y desfile por la Plaza de la Constitución.

Al anochecer: Procesional traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia, a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las bandas de la Capital y de la "Lira Sollerense" y gran baile popular en la plaza de la Constitución, amenizado por una banda de música y gaita.

A las 21:30: Gran baile de salón en el teatro "Defensora Sollerense", amenizado por las mismas orquestinas del día anterior.

A las 24: En la plaza de la Constitución y calle de la República, disparo de una tranca de mucho efecto.

Guía del Cultivador Moderno

Esta obra, como todos los años, contiene una información abundantísima sobre los preceptos de las labores que han de ejecutarse cada mes el hortelano, jardinero, horticultor y, en general, todos los agricultores, en sus más variadas actividades, tanto por lo que se refiere a las siembras, plantaciones de arbolado y viñas, con sus tratamientos insecticidas y antiparasitarios, como lo relativo a los cuidados que reclaman las bodegas, la elayotenia, lo propio que la ganadería e industrias familiares, tales como gallinas, conejos, etc., completada con lo que a la cocina rural se relaciona.

Son redactadas por los conocidos especialistas en estas materias señores don Gaspar Baleriara, Salvador Castelló, Pamón J. Crespo, Rafael Mir, Luis de Recasens, Valerio Serra y Boldú, Tomás J. Trigo, Ignacio Doménech y otros, e ilustradas con una profusión de grabados que hacen sumamente atractivas sus páginas.

Otro interés ofrece el *Almanaque-Guía de El Cultivador Moderno* correspondiente al año actual, verdadera y completa miscelánea de conocimientos indispensables al agricultor práctico y es el que le dan los interesantes trabajos que como complemento en el mismo aparecen.

Sobre la *Multiplicación forzada de cereales a base de trasplante*, el sabio ingeniero director del Instituto Nacional Agronómico, don Carmelo Benaiges de Aris, en un documentado estudio relata distintos trabajos realizados relativos a la enorme potencialidad del trigo, que abren nuevos horizontes en lo que a la intensificación de la producción del rey y de los cereales se refiere.

El Consejero Pecuario don Juan Rof y Codina sigue estudiando la España Pecuaria dando a conocer las razas y características del ganado cabrío, con la maestría que coloca a lugar preminente al eminente zootecnista.

La buena crianza de conejos, ha dado ocasión a que el profesor don Salvador Castelló divulgara en forma gráfica los medios de dar la mejor utilización a estos útiles roedores.

La industria de la desecación de frutas y verduras, es tratada con su peculiar competencia por el director de la publicación que nos ocupa, don Raul M. Mir.

Trata don R. de Más Solanes del porvenir de la gallina en la alimentación humana describiendo los modernos sistemas de criadores en batería y señalando sus virtudes y defectos.

Lo completa una artística y alegórica cubierta de todo color, del afamado dibujante don Federico Melledo.

Otros útiles trabajos completan esta obra, que en sus 342 páginas, compendia los últimos adelantos agro-pecuarios.

Se regala a cuantos se suscriban a la revista *El Cultivador Moderno*, de Barcelona y se vende al precio de 150 pesetas en las principales librerías de España y América.

NOTA AGRICOLA

Pel mes de Maig

Arbreda.—Si hi ha eixut regau els arbres de fulla perennal sembrats d'enguany. Posau estalons o fermals en els arbres massa carregats, no fos cosa que s'esbencassen. Si heu de fer empelts d'escut als albarcoquers, no vos estorbeu gaire. "Per l'Ascensió ni amentla ni ametló" o sia que l'ametló es torna ametla. "Per Cinquagema, ametla plena". Empeltau figueres, alzines, ullastres y garrovers.

Vinya.—Es hora d'esporgar; ensofrau y esquitxau amb sulfat. Una bona fórmula dita de brou bordelès contra el mildew és aquesta.

{Aigua	50 litres
a) Sulfat de coure	2 kgs.

{Aigua	50 litres
b) Calç	1 kg.

Per preparar-ho es fonbran els 2 kgs. de Sulfat en els 50 litres d'aigua i per facilitar que es fongui aviat pot posar-se el sulfat en un paneret o saquet de teixit un poc clar, que col·loquen dins l'aigua, però a molt poca fondària. Al Sulfat fus en els 50 litres d'aigua s'hi afegirà la lletrada de calç preparada d'endavant fonent 1 kg. de calç viva en altres 50 litres d'aigua. La dissolució de calç s'abocarà, passant-la per un cedàs, damunt la de sulfat, a poc a poc i agitant la mescla amb un garrot fins que a uns papers que ja venen aposta (de fenoltaleina) es veu que banyats amb la solució de la mescla, el seu color blanc passa a rosat. Si s'empra el paper blau de torna-sol, es deixarà d'abocar la calç quant el paper ja no es torni vermell. Si no hi ha hagut necessitat de posar tota la lletrada de calç basta afegir aigua a la mescla fins a fer 100 litres o sia afegir una quantitat d'aigua igual a la que queda de lletrada que no s'ha hagut de mester.

Donau a la vinya una bona rella y fermau els empelts als politxons. Començau a obrir gavetes per fer-hi vinya nova.

En el cellers calents convé donar un altre trasbals.

Sementers.—Arrabassau faves i xitxeros o pesols. "Per maig a segar vaig". Es hora

de segar els ordís y la civada. Feis-hi goret com més presi millor.

Les terres de reguigüi les podeu preparar per fer-hi mongetes i blat de les Indies.

Horts.—Mudau carabasses, cindries i melons tardans, moniatos, colflors de Nadal, raves, pebres, tomàtigs, auberginies, cols i porros d'estiu.

Aplegau herba lluisa, flor cordial, flor de vauma i herbes de Sant Joan.

Feis capons per Nadal.

Sindicato de riegos de Sóller

Segunda Sección

Se invita a todos los propietarios de agua y a los propietarios de los tres molinos, situados antes del caño de Ca'l Bisbe, (frente ca'n Puigderos) a asistir a la reunión que se celebrará en las oficinas del Sindicato, calle del Mar, 15 bis, el domingo 1.º de Mayo próximo a las diez de la mañana, para enterarles de la petición que hace el Ayuntamiento de poder trasladar el caño de ca'l Bisbe, al origen de la fuente Na Lladonera. Sóller 22 de Abril 1932.—*El Presidente, Antonio Colom Bernat.*

Verdadera ganga

PIANO

en muy buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: Real, 32.

ABEL GONZALEZ SASTRE

Participa a su clientela y público en general, haber recibido un extenso y variado surtido en géneros y novedades para la presente temporada

Calle de la Luna n.º 22.—SOLLER

PLATERIA "LA LUNA" DE ANTONIO CORTÉS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

Bartolomé Casellas Médico

pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la colle de la Lun, n.º 41.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA.-ESPAÑA)

Atención!!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 ptas. quintal.

Serrin a una pta. el saco. Grandes existencias. FRANCISCO PONS.—Exportador.—Camino de Fornalutx, 171.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Sóller o a esta sucursal del Crédito Balear.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103. Sóller.

Cuina popular de Mallorca

Primera edició: Consta de un bon recapté de majerets exquisits y econòmics.

Deventa: a sa llibreria d'En Salvador Calatayud. Lluna, 27.—Preu 2 pesetes.

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCION POSTAL:

Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS:

MÁGRANER

TELEFONO:

NUM. 37

Orteografía Mallorquina Francesc de B. Moll
Luna, 27' Librería Calatayud

Para el domingo, día 1

Farmacia de turno

José Serra.—Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco del Paseo del Principe

Estanco de la calle de Pablo Iglesias.

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

CASAS ASOCIADAS	SUCURSALES
Felix Arras. Cipriano Basco. V. Bertrand. José Coll. M. Fernández. M. de Lete. J. Maillol & Fils. J. Masot & Fils. M. Rocaries C. Robert Massot. Transports Mitjavile. J. Pons & Cie.	BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, tel. fono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia) ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Calle de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Teléfono: 8-98

Telegrammes: @UISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLEN, 58-40. — P. A. B. M. A.

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocadór

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareña, Nuevo Lareña, Mallorquín y F. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P. 280 y 200 H. P., resp. activamente.

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg : 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres, 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone : 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammas:
Comes-Cavallé-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de
Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38.

MARSEILLE

R. C. A 242
M. C 249

Telegramas
MARCHPRIM

Teléfono
85-792

Dra. María Llabrés

Médica tólcoga por oposición de la
Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la
mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a
13'30 en el local de la CRUZ ROJA
Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca-
latalayud. — Luna, 27

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE
FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPE-
CIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARI-
NAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de po-
der resolver muchos problemas de
Vd. ya sean sus entradas grandes
o pequeñas. Envíenos llenado el
cupon y recibirá un consejo oportu-
no. La tranquilidad de Vd. y la
de su familia reclaman que lo haga

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando llegue la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre _____
Calle _____
Año de Nacimiento _____

Envíe este cupón señalando con una X el o los puntos que tengan más interés para usted.

J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Telegrammas: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE